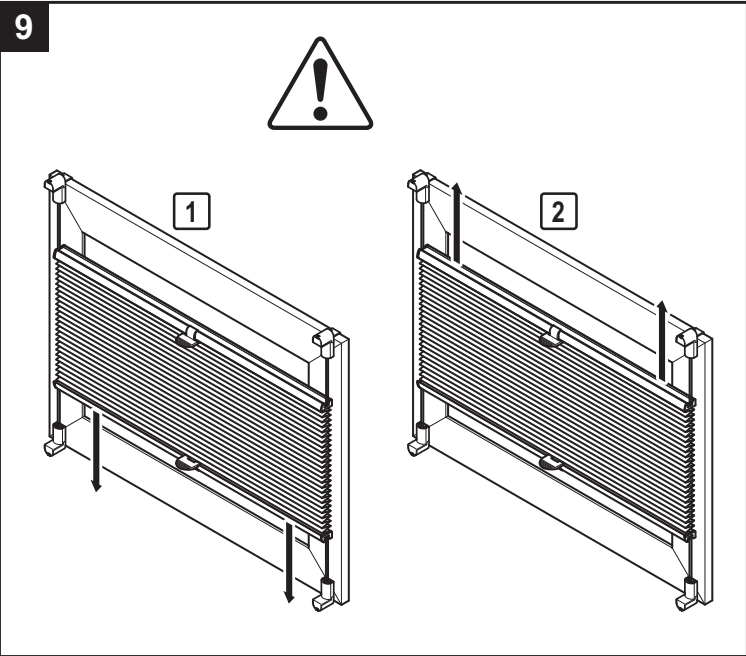
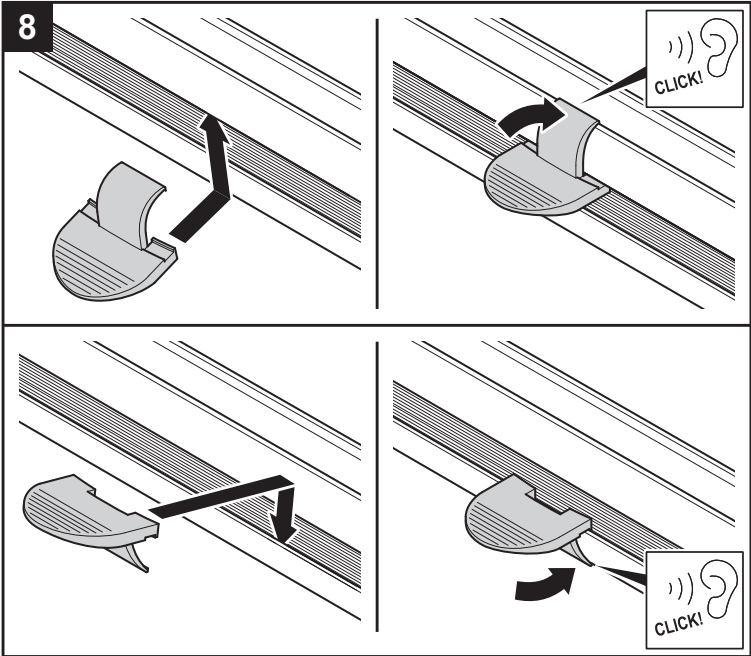
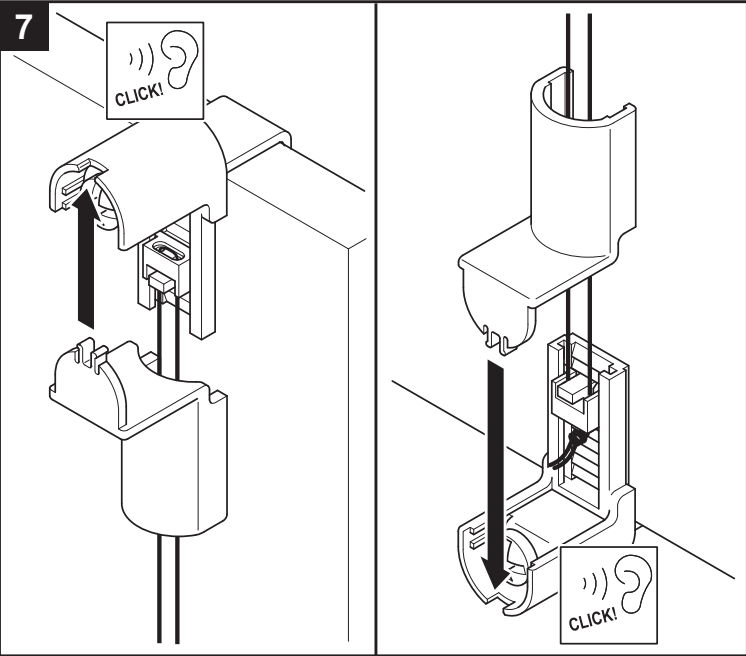
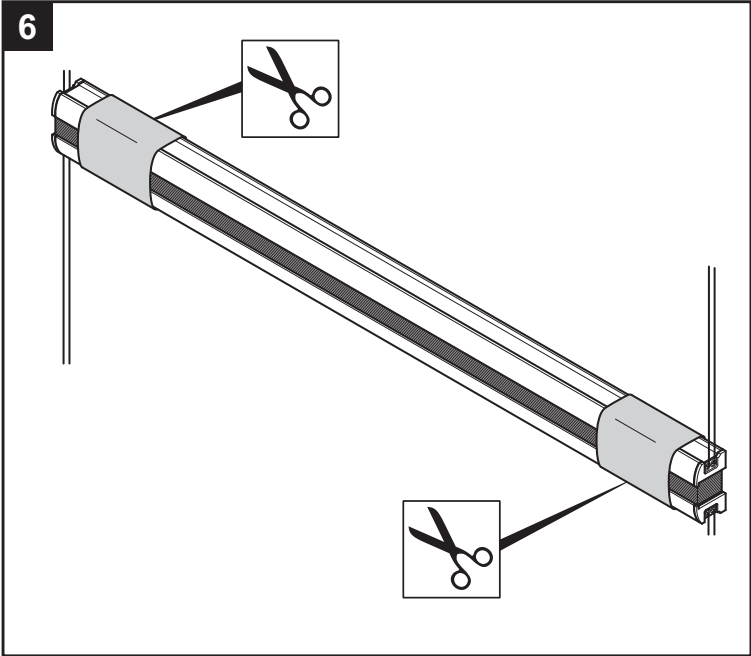
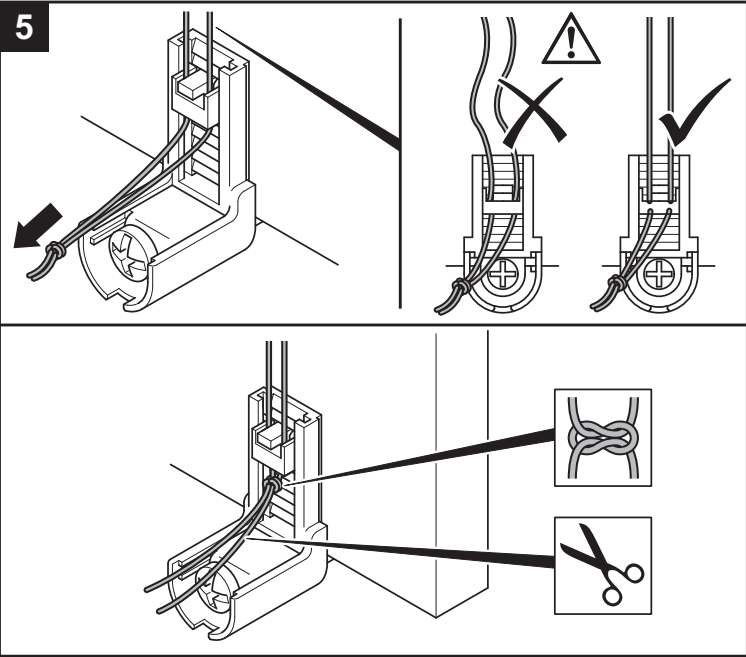
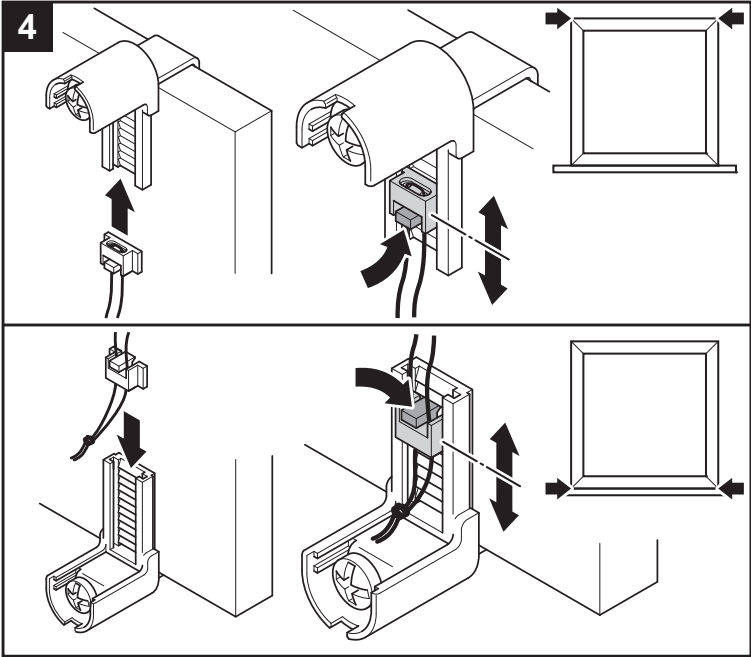
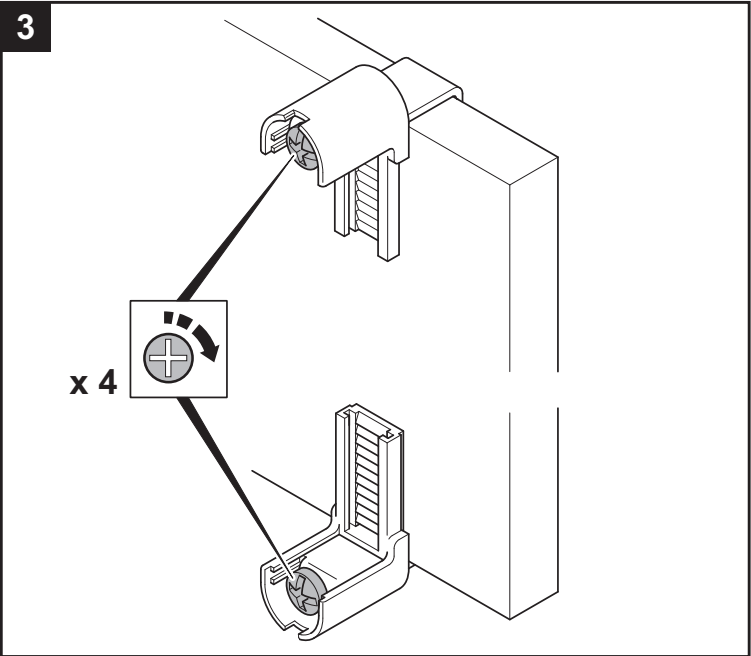
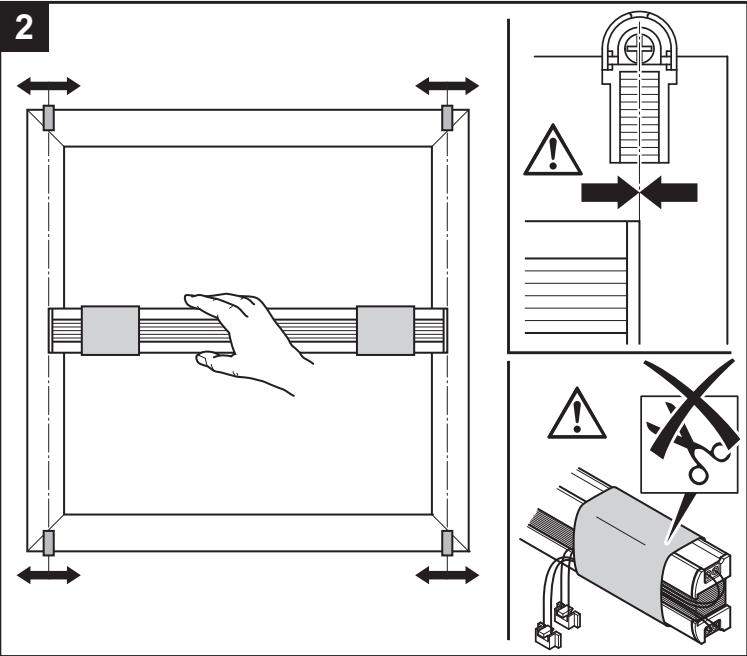
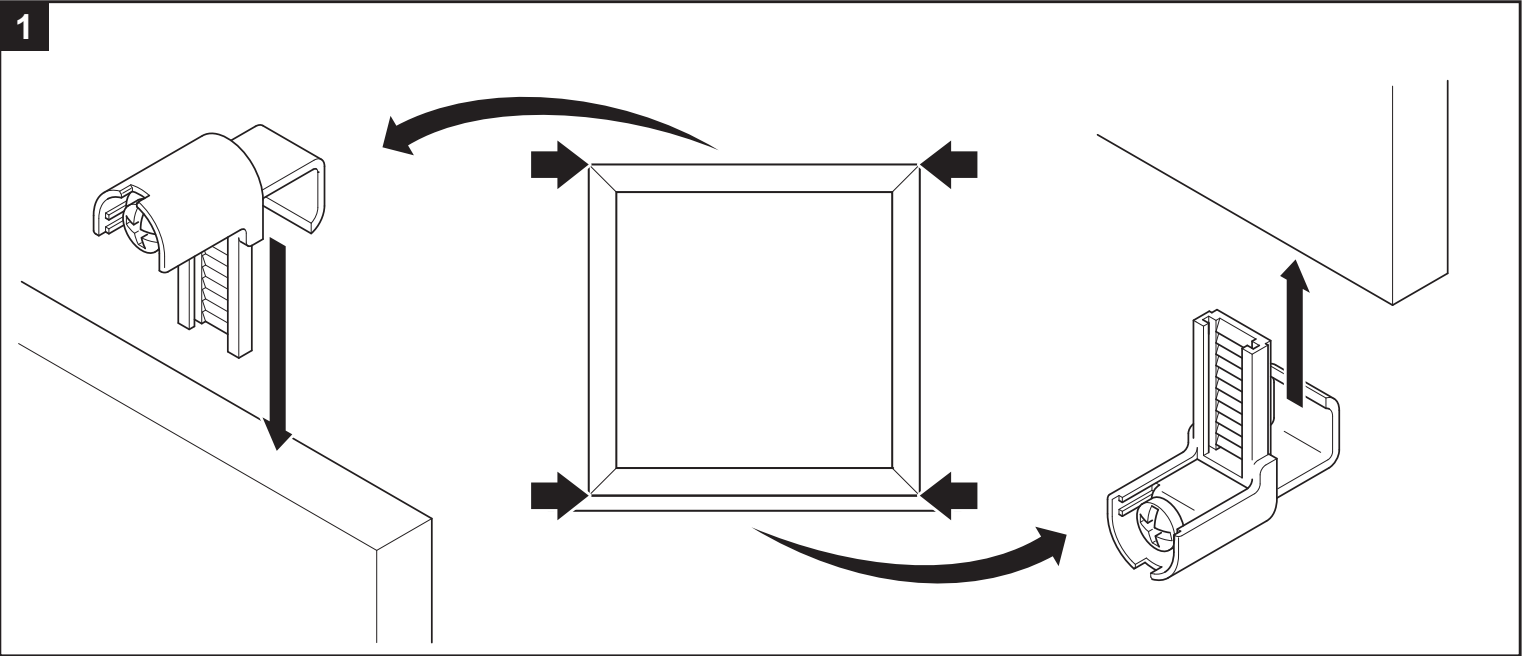
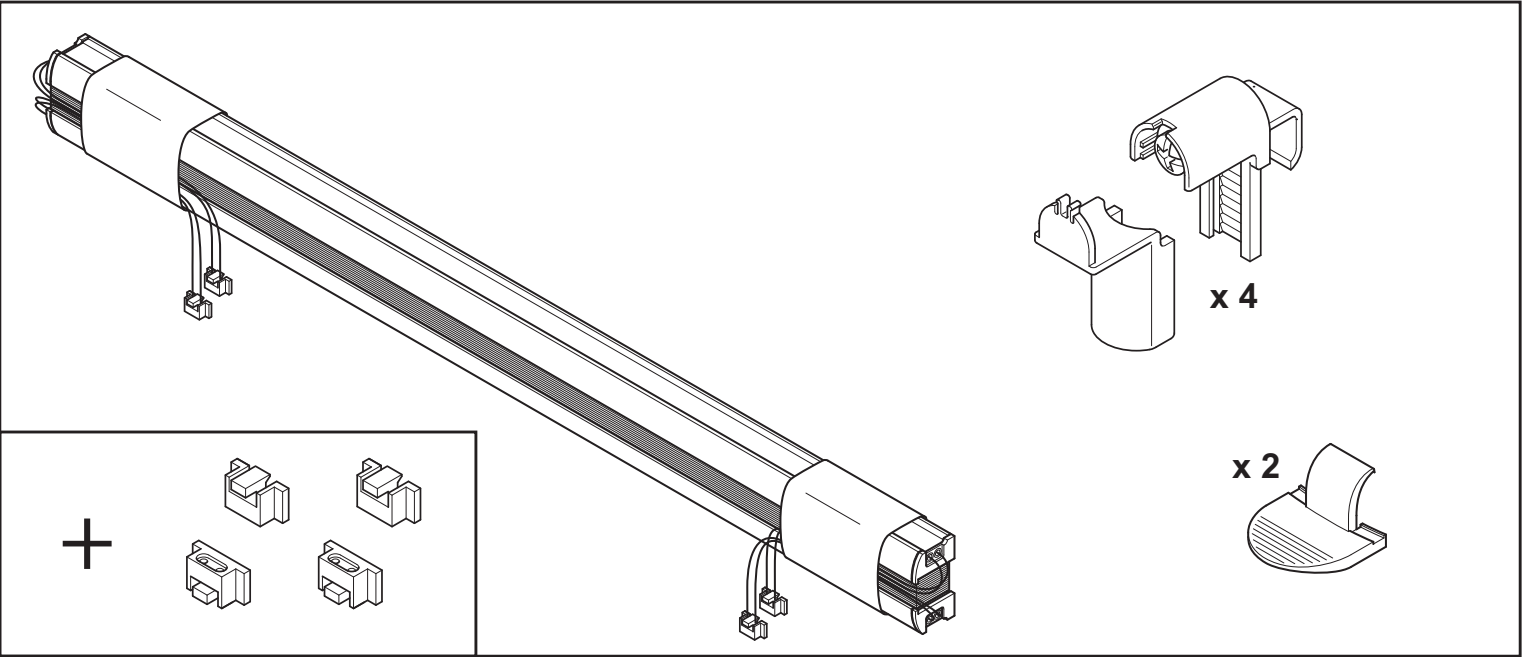




DE Gebrauchsanweisung

Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen

Wichtige Montage- und Nutzungshinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte befestigen Sie das Plissee gemäß Bedienungsanleitung am Fenster.

Erst wenn das Plissee am Fenster montiert und verspannt ist, öffnen Sie dies bitte mit beiden Händen vorsichtig komplett, sodass sich alle Lamellen voneinander lösen (s. Abb. 9).

Bitte beachten Sie, dass die Lamellen des Plissees produktionsbedingt vor dem ersten Öffnen aneinander haften können. Dies stellt keinen Defekt dar.

Für eine dauerhafte Plissierung ist es von Nöten das Plissee regelmäßig zu betätigen und über einen längeren Zeitraum zusammengefaltet zu belassen (z.B. über Nacht). Besonders wenn der Artikel hohen Temperaturen ausgesetzt ist (z.B. Südfenster) ist dieses Prozedere für die Plissierung sehr wichtig!

Zu Ihrer Sicherheit

 **ACHTUNG!** **Sorgfältig lesen!** Lesen Sie vor Gebrauch und Montage des Produktes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet und kann von Laien montiert werden.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Sämtliche Teile des Produktes müssen richtig montiert sein.
- Produkt nicht verändern.

 **ACHTUNG!** **Strangulierungsgefahr** Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindliche Schnüre zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.

Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden. Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden. Erstickungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile.

IT Manuale di istruzioni

Importante, conservare per eventuali consultazioni future: Leggere attentamente Avvertenze importanti per il montaggio e l'uso

Gentile cliente, La invitiamo a fissare la tenda plissettata alla finestra come indicato nel manuale di istruzioni.

Solo quando questa sarà montata alla finestra e bloccata potrà essere aperta completamente e accuratamente con entrambe le mani, in modo che tutte le lamelle si distacchino le une dalle altre (v. ill. 9).

Si osservi che, in base al tipo di produzione, le lamelle della tenda plissettata potrebbero aderire le une alle altre prima della prima apertura. Tale fenomeno non è da considerarsi un difetto.

Per una plissettatura di lunga durata occorre fare regolarmente le pieghe e tenerle insieme per un periodo prolungato (per es. di notte). In particolare quando l'articolo è esposto ad alte temperature (es. finestra orientata a sud), il processo di plissettatura è fondamentale!

Per la vostra sicurezza

 **AVVISO!** **Leggere attentamente!** Prima dell'uso e del montaggio del prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare questo manuale per consultarlo in futuro. Il prodotto è adatto solo per l'impiego in locali interni e può essere montato anche da profani.

- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi il prodotto, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere montati correttamente.
- Non modificare il prodotto.

 **AVVISO!** **Pericolo di strangolamento** I bambini piccoli potrebbero strangolarsi con cappi formati nei cordoncini, nelle catene, nelle cinghie e i cordoncini interni per il comando del prodotto.

Tenere i cordoncini fuori della portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Il collo del bambino si può impigliare nel cordoncino.

Piazzare i letti, lettini e mobili in un punto distante dai cordoncini delle coperture delle finestre.

Non legare i cordoncini tra di loro. Accertarsi di non far avvolgere i cordoncini con conseguente formazione di nodi.

Pericolo di soffocamento per ingerimento di piccoli componenti.

FR Manuel d'utilisation

Important ! À conserver pour consultation ultérieure : à lire minutieusement

Instruction de montage et d'utilisation importantes

Chère cliente, cher client, veuillez attacher le plissé à la vitre conformément aux instructions d'utilisation. Une fois le plissé monté et tendu sur la vitre, veuillez l'ouvrir avec les deux mains avec précaution de sorte que toutes les lamelles se détachent l'une de l'autre (voir fig. 9).

Veuillez tenir compte du fait que les lamelles du plissé peuvent coller l'une à l'autre avant la première ouverture du fait de la procédure de production. Cela ne consiste pas en un défaut.

Afin de garder le plissage du tissu, il est nécessaire de plisser ce dernier régulièrement et de le garder plié pendant une période prolongée (par ex. pendant la nuit). Cette procédure est très importante pour le plissage, en particulier si l'article est exposé à des températures élevées (par ex. fenêtre exposée plein sud) !

Pour votre sécurité

 **AVIS !** **A lire minutieusement !** Avant l'utilisation et le montage du produit, lisez minutieusement ces instructions d'utilisation. Conservez ces instructions de service pour une consultation ultérieure. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et peut être monté par des amateurs.

- Veuillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité ! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Il est indispensable que tous les composants du produit soient correctement assemblés.
- Ne pas modifier le produit.

 **AVIS !** **Risque d'étranglement.** En formant un nœud, les cordons, chaînettes, sangles et autres fils se trouvant à l'intérieur pour l'actionnement du produit peuvent étrangler les enfants en bas âge.

Pour éviter tout risque d'étranglement et d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Le cou d'un enfant peut s'enchevêtrer dans le cordon.

Placez les lits, lits d'enfants et meubles à l'écart des cordons de recouvrement de fenêtres. Les cordons ne doivent pas être reliés ensemble. Veillez à ce que les cordons ne s'enchevêtrent pas et à ce qu'ils ne forment pas de boucle.

Risque d'asphyxie du fait des petites pièces pouvant être avalées.



GB Operating instructions

Important, keep for later reference: Read carefully Important installation instructions and instructions for use

Dear Customer, Please mount the pleated blind to the window in accordance with the operating instructions. Only when the pleated blind is mounted and tensions, open it fully and carefully with both hands to ensure that all of the pleats are separated (see fig. 9).

Please note that, due to production methods, the pleats of the blind may stick to each other prior to the initial opening. This does not represent a defect.

For permanent pleating it is necessary to regularly operate the pleated blind and to leave it folded for a longer period of time (e.g. overnight). Especially if the article is subject to high temperatures (e.g. south window) this procedure is very important for the pleating!

For your safety

 **NOTICE!** **Read carefully!** Before using and installing the product, read these operating instructions through carefully. Store the instructions for later use. This product is designed only for use indoors and may be installed by a layperson.

- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.
- All parts of the products must be assembled correctly.
- Do not modify the product.

 **NOTICE!** **Risk of strangulation!** Small children may be strangled by the loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.

Cords are to be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. The neck of a child may become entangled in the cord.

Beds, cots and furniture should be set up away from the cords of window coverings.

Cords may not be tied together. Attention should be paid to ensure that cords are not tangled and do not form a loop.

Risk of suffocation caused by small parts that may be swallowed.



CZ Návod k použití

Důležité, uschovat pro pozdější použití: Důkladně přečíst

Důležité informace pro montáž a použití

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, plisé upevněte na okno podle pokynů uvedených v návodu k použití.

Až poté, kdy je plisé namontováno na okno a napnuté, opatrně jej oběma rukama kompletně otevřete tak, aby se od sebe oddělily všechny lamely (viz obr. 9). Nezapomeňte, že lamely plisé k sobě mohou před prvním otevřením přiléhat, což je podmíněné výrobou. Není to závada.

Pro trvalé zachování plisování je nutné plisé pravidelně ošetřovat a nechávat ho poskládané po delší dobu (např. přes noc). Především v tom případě, pokud je výrobek vystaven vysokým teplotám (např. okna orientovaná na jih), je pro plisé tento postup velmi důležitý!

Pro vaši bezpečnost

 **OZNÁMENÍ!** **Pečlivě si přečtěte!** Před použitím a montáží výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Tento výrobek je vhodný výlučně pro použití v interiéru a může být montován i laiky.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerepektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.
- Pokud výrobek prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Všechny části výrobku musejí být správně namontovány.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy.

 **OZNÁMENÍ!**

Nebezpečí uškrcení Hrozí nebezpečí uškrcení malých dětí následkem zamotání do ovládacích šňůr, řetízků, popruhů a ostatních šňůr nacházejících se uvnitř, které slouží k manipulaci s výrobkem.

Šňůry uložte mimo dosah dětí, abyste zabránili uškrcení a zamotání. Hrozí nebezpečí zamotání krku dítěte do šňůry.

Postele, dětské postýlky a nábytek postavte v bezpečné vzdálenosti od šňůr na ovládání okeních clon.

Jednotlivé šňůry navzájem nesvazujte. Zajistěte, aby se šňůry nemohly zamotat a vytvořit smýčku.

Nebezpečí udušení následkem možného spolknutí drobných dílů.



SK Návod na použitie

Dôležité je návod uschovať, aby ste ho mali neskôr poruke: dôkladne si ho prečítajte.

Dôležité informácie pre montáž a použitie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, plisé upevnite na okno podľa návodu na obsluhu.

Najskôr namontujte plisé na okno a napnete ho a až potom plisé opatrne oboma rukami kompletno otvorte tak, aby sa od seba oddelili všetky lamely (pozri obr. 9). Dávajte pozor na to, že lamely plisé k sebe môžu pred prvým otvorením priliehať, čo je podmienené výrobou. Nepredstavuje to chybu.

Na trvalé zachovanie plisovania je nutné plisé pravidelne ošetrovať a nechávať ho poskladané na dlhšie obdobie (napr. cez noc). Predovšetkým v tom prípade, keď je výrobok vystavený vysokým teplotám (napr. okná orientované na juh), je pre plisé tento postup veľmi dôležitý!

Pre vašu bezpečnosť

 **POZOR!** **Dôkladne si ho prečítajte!** Pred použitím a montážou výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Uschovajte tento návod, aby ste ho mali neskôr poruke. Tento výrobok je určený výlučne na používanie v interiéri a môžu ho namontovať aj laici.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.

- Ak výrobok predáte alebo postúpíte ďalej, bezpodmienečne ho odovzdajte aj s týmto návodom na používanie.
- Všetky časti výrobku sa musia správne namontovať.
- Výrobok nemeňte.

 **POZOR!** **Nebezpečenstvo uškrtienia** Malé deti sa môžu uškrtiť slučkami sťahovacích šnúr, retiazkami, pásmi a šnúrami nachádzajúcimi sa vo vnútri, slúžiacimi na ovládanie výrobku.

Šnúry treba držať mimo dosahu detí, aby sa zabránilo uškrteniu a zamotaniu. Krk detí sa môže zamotať do šnúry.

Postele, detské postieľky a nábytok treba umiestniť mimo dosahu šnúr na zakrývanie okien.

Šnúry sa nesmú vzájomne prepájať. Treba zabezpečiť, aby sa šnúry nezamotali a nevytvárali slučky.

Nebezpečenstvo udusenia malými dielmi, ktoré možno prehltnúť.



PL Instrukcje obsługi

Ważne. Zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Ważne wskazówki dotyczące montażu i użytkowania

Szanowni Klienci, prosimy przymocować plisowaną żaluzję do okna zgodnie z instrukcją obsługi.

Dopiero po przymocowaniu do okna i naprężeniu otworzyć ostrożnie oburącz całą plisowaną żaluzję tak, żeby wszystkie lamele odłączyły się od siebie (patrz ilustracja 9).

Prosimy pamiętać, że ze względów produkcyjnych lamele z plisowanym materiałem mogą być posklejane przed pierwszym użyciem. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza wady produktu.

Aby zapewnić trwałość plis, żaluzje należy regularnie otwierać i zamykać i pozostawiać przez dłuższy czas zamknięte (np. przez noc). Szczególnie wtedy, gdy artykuł jest narażony na działanie wysokich temperatur (np. w oknach wychodzące na południe), takie regularne użytkowanie jest ważne dla zapewnienia trwałości plis.

Dla Państwa bezpieczeństwa

 **UWAGA!** **Uważnie przeczytać!** Przed użytkowaniem i montażem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje starannie przechowywać. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i może być instalowany przez osoby nie posiadające specjalnego przygotowania.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie części produktu muszą być prawidłowo zmontowane.
- Produktu nie zmieniać.

UWAGA! **Niebezpieczeństwo uduszenia** Małe dzieci mogą się powiesić na piętlach zaplecionych na sznurach do pociągania, łańcuszkach, pasach i innych umieszczonych wewnątrz sznurkach, które służą do uruchamiania produktu.

Sznury należy umieszczać tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci, aby uniemożliwić zaplątanie i powieszenie się. Szyja małych dzieci może zaplątać się w sznurach.  Łóżka, dziecięce łóżeczka i meble należy ustawiąć w odpowiedniej odległości od sznurów, które służą do uruchamiania okiennych zasłon. Sznurów nie należy ze sobą wiązać. Upewnij się, że sznury nie są ze sobą poplątane i nie tworzą pętli. Niebezpieczeństwo uduszenia przez małe części, które można połknąć.

SI Priročnik za uporabo

Pomembno, shranite za poznejši vpogled: Preberite pozornó

Pomembni napotki za montažo in uporabo

Spoštovani kupec, prosimo, da plise pritrдите na okno, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Šele ko je plise montiran in napet v oknu, ga z obema rokama previdno in povsem odprite, da se bodo vse lamele med seboj ločile (glejte sliko 9).

Upoštevajte, da so lahko zaradi proizvodnje lamele pliseja pred prvim razprtjem med seboj zlepljene. To ni znak napake.

Za trajno plisiranje je treba pliseje redno uporabljati in dlje časa pustiti zložene (npr. čez noč). Ta postopek za plisiranje je še posebej pomemben, če je artikel izpostavljen visokim temperaturam (npr. južno okno)!

Za vašo varnost

OBVESTILO!

Preberite pozornó! Pred uporabo in montažo izdelka pazljivo preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila za uporabo za prihodnjo uporabo. Izdelek je namenjen izključno za uporabo v notranjih prostorih, namestijo pa ga lahko tudi laiki.

- Upoštevajte vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Vsi deli izdelka morajo biti pravilno nameščeni.
- Izdelka ne spreminjajte.

OBVESTILO!

Nevarnost zadušitve Majhni otroci se lahko zadušijo zaradi zank v vrvicah, verigah, pasovih in vrvicah v notranjosti za aktivacijo izdelka.

Vrvi je treba hraniti izven dosega otrok, da preprečite obešenje in zavitje. Vrat otroka se lahko zaplete v vrvi. 

Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti proč od vrvi za okenska pokrivala. Vrvi med seboj ni dovoljeno povezati. Zagotovite, da se vrvi ne zapletejo in ne nastane zanka. Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delcev, ki jih je mogoče pogoltniti.

HU Használati utasítás

Fontos, későbbi hivatkozásul meg kell őrizni: Alaposan olvassa el

Fontos szerelési- és használati tudnivalók

Tisztelt ügyfelünk! Rögzítse a pliszét a kezelési útmutatónak megfelelően az ablakra.

Csak akkor nyissa ki a pliszét, ha fel van szerelve az ablakra és rá van feszítve. Két kézzel, óvatosan nyissa ki úgy, hogy az összes lamella kioldódjon egymásból. (ld. az 9 ábrát).

Kérjük vegye figyelembe, hogy a pliszé lamellái a gyártásból adódóan az első kinyitás előtt egymáshoz tapadhatnak. Ez nem jelent hibát.

A tartósság érdekében a redőket rendszeresen meg kell mozgatni, és hosszabb időn át összehajtogatott állapotban kell hagyni (pl. éjszaka). Ez az eljárás különösen akkor fontos a redők számára, ha a termék magas hőmérsékletnek van kitéve (pl. déli fekvésű ablak)!

Biztonsági előírások

FIGYELEM! **Körültekintően olvassa el!** A termék felszerelése és használata előtt körültekintően olvassa ezt a kezelési útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi is hasznát tudja venni. Ez a termék kizárólag beltérben való használatra alkalmas, és laikusok is könnyen felszerelhetik.

- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyeztetti önmagát és másokat is.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A termék minden elemét megfelelően kell össze-szerelni.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.

FIGYELEM! **Fojtás-veszély** A termék működtetésére szolgáló húzózsínór hurkai, hevederjei és belül található zsinórai miatt a kisgyermekek megfulladhatnak.

A fojtás és a feltekeredés megelőzése érdekében a zsinórokat úgy kell elhelyezni, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. A zsinórok a gyermek nyakára tekeredhetnek. Az ágyakat, kiségyakat és bútorokat az ablakon lévő rolók zsinóraitól távol kell felállítani. A zsinórokat nem szabad egymással össze-kötni. Gondoskodni kell róla, hogy a zsinórok ne gubancolódjanak össze és ne keletkezzen hurok. Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt.

BA/HR Priručnik za upotrebo

Važno, spremite za kasniji uvid: Pažljivo pročitaјte

Važne napomene za montažu i korištenje

Poštovani korisnici, poštovani kupče, molimo Vas da pričvrstite venecijanere na prozor prema uputstvu za rukovanje.

Tek kada je venecijaner montiran i zategnut na prozoru, otvorite ga oprezno s obje ruke potpuno, tako da su sve lamele odvojene jedne od druge (vidi sl. 9).

Imajte na umu, da se lamele venecijanera mogu držati jedne uz druge zbog zahtjeva proizvodnje prije prvog otvaranja. To nije neispravnost.

Za trajno plisiranje neophodno je redovno pritiskati nabore i držati ih zajedno preklopljene tokom dužeg vremenskog perioda (na primjer preko noći). Naročito ako je proizvod izložen visokim temperaturama (npr. južnim prozorima), ova procedura je veoma važna za plisiranje!

Za Vašu sigurnost

PAŽNJA! **Pažljivo pročitaјte!** Pažljivo pročitaјte prije upotrebe i montaže proizvoda ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo za buduće potrebe. Ovaj proizvod je pogodan samo za unutrašnju upotrebu i mogu ga instalirati nestručnjaci.

- Uvijek poštuјte sve sigurnosne upute! Ako ne poštuјete sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Ako proizvod prodajete ili posuduјete obavezno predajte i ovu uputu za upotrebu.
- Svi dijelovi proizvoda trebaju biti ispravno montirani.
- Ne mijenjajte proizvod.

PAŽNJA! **Opasnost od davljenja** Mala djeca se mogu zadaviti kroz petlje u poteznim trakama, lancima, kaiševima i unutra nalazećim trakama za rukovanje proizvodom.

Trake držati van dohvata djece, kako bi izbjegli davljenje i uplitanje. Vrat djeteta može se upetljati u trake.  Krevete, dječje krevete i namještaj postavite udaljeno od traka za zastor za prozor. Trake ne smiju biti međusobno povezane. Uvjerite se, da se trake ne mogu zaplesti i napraviti petlju. Opasnost od gušenja kroz male dijelove koji se mogu progutati.

GR Οδηγίες χρήσης

Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά

Σημαντικές υποδείξεις για τη συναρμολόγηση και τη χρήση

Αγαπητέ πελάτη, στερεώστε το σύστημα σκίασης πλισέ στο παράθυρο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών. Όταν το σύστημα σκίασης πλισέ είναι συναρμολογημένο και τεκτωμένο στο παράθυρο, ανοίξτε το πλήρως προσεκτικά και με τα δύο χέρια, ώστε οι περσιδες να μην είναι πλέον μπλεγμένες μεταξύ τους (βλ. εικόνα 9). Λάβετε υπόψη ότι, για κατασκευαστικούς λόγους, οι περσιδες του συστήματος σκίασης πλισέ μπορεί να κολλήσουν μεταξύ τους πριν από το πρώτο άνοιγμα. Αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.

Για ένα διαρκές πλισάρισμα είναι απαραίτητο να κινείτε τακτικά το πλισέ και για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα να το αφήντε διπλωμένο (π.χ. κατά τη διάρκεια της νύχτας). Ιδιαίτερα αν το προϊόν εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. νότιο παράθυρο), η διαδικασία αυτή για το πλισάρισμα είναι πολύ σημαντική!

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Διαβάστε προσεκτικά!** Πριν τη χρήση και τη συναρμολόγηση της συσκευής διαβάστε πολύ προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντικούς σκοπούς. Η συσκευή αυτή ενδείκνυται αποκλειστικά για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να τοποθετηθεί από ερασιτέχνες.

- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη διεξάγετε μετατροπές στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος στραγγαλισμού!** Τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν να υποστούν στραγγαλισμό από θηλιές σε κορδόνια, αλυσίδες, ζώνες και εσωτερικά κορδόνια που χρησιμεύουν στην ενεργοποίηση της συσκευής.

Κρατάτε τα κορδόνια μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην εμπλακούν σε αυτά και υποστούν στραγγαλισμό. Ο λαιμός των παιδιών μπορεί να εμπλακεί στα κορδόνια. Τοποθετείτε τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα μακριά από κορδόνια καλυμμάτων παραθύρων.  Τα κορδόνια δεν επιτρέπεται να δένονται μεταξύ τους. Να βεβαιώνστε πως τα κορδόνια δεν μπερδεύονται και δε σχηματίζουν θηλιές. Κίνδυνος πνιγμού από μικρά τεμάχια που μπορούν να καταποθούν.

NL Gebruiksaanwijzing

Belangrijk, voor latere verwijzing opslaan: Zorgvuldig lezen

Belangrijke montage- en gebruiksinstructies

Geachte klant, bevestig het plisségordijn volgens de instructies op het raam.

Pas wanneer het plisségordijn op het raam is bevestigd en gespannen, opent u het voorzichtig en volledig met beide handen, zodat alle lamellen van elkaar worden gescheiden (zie afb. 9).

Houd er rekening mee dat de lamellen van het plisségordijn om productietechnische redenen aan elkaar kunnen blijven kleven als u ze voor het eerst opent. Dit is geen defect.

Voor een duurzame plooïing is het noodzakelijk om het plisségordijn regelmatig te bedienen en het gedurende een langere tijd samengevouwen te laten (bijv. 's nachts). Vooral als het artikel wordt blootgesteld aan hoge temperaturen (bijv. bij vensters op het zuiden), is deze procedure voor de plooïing zeer belangrijk!

Voor uw veiligheid

LET OP! **Zorgvuldig lezen!** Lees vóór gebruik en montage van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door. Sla deze handleiding op voor latere doeleinden. Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen en kan door leken worden gemonteerd.

- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Alle delen van het product moeten juist gemonteerd zijn.
- Product niet veranderen.

LET OP! **Gevaar voor verwuring** Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in treksnoeren, kettingen, gordels en touwen die zich in het product bevinden om het product te gebruiken.

Touwen dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden om te voorkomen dat ze erdoor gewurgd of verstrikt worden. De hals van een kind kan in touwen verstrikt raken.  Bedden, kinderbedjes en meubelen op een veilige afstand van de touwen voor vensterafdekkingen opstellen. Touwen mogen niet aan elkaar vastgeknoot worden. Er moet voor gezorgd worden ervoor dat de touwen niet verstrikt raken en een lus vormen. Gevaar voor verstikking door en inslikbare kleine voorwerpen.

SE Originalbruksanvisningen

Viktigt, sparas för senare bruk: Läses noggrant Viktiga monterings- och användningshänvisningar

Bästa kund, vänligen fäst plisségardinen i fönstret enligt bruksanvisningen.

Först när plissén är monterad och uppspänd i fönstret öppnar du den helt med båda händerna försiktigt så att alla lameller lossnar från varandra (se bild 9).

Tänk på att gardinens lameller av produktions tekniska skäl kan fastna i varandra före det första öppnandet. Detta utgör ingen defekt.

För en varaktigt plissering krävs det att pressa vecken och låta den vara veckat över en längre tid (t.ex. Över natt). Denna procedur är väldigt viktigt framför allt om artikeln utsätts för höga temperaturer (t.ex. sydkrtrade fönster)!

För din säkerhet

OBS! **Läses noggrant!** För användning och montering av denna produkt skall bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Spara denna anvisning för senare bruk. Produkten är avsedd endast för användning inomhus och kan monteras av lekman.

- Beakta alla säkerhetshänvisningar! Om säkerhetshänvisningarna inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisning ovillkorligen medfölja.
- Alla delar av produkten måste vara korrekt monterade.
- Förändra inte produkten.

OBS! **Risk för strypning** Små barn kan strypas av slingor i dragband, kedjor, remmar och invändiga snören för manövrering av produkten.

För undvikande av strypning och intrassling skall man hålla snörena utom räckhåll för små barn. Snörena kan lindas runt barnets hals  Flytta sängar, spjålsängar och möbler bort från snören till insynsskydd. Knyt inte ihop snörena med varandra. Se till att inte snörena vrids och bildar slingor. Risk för kvävning p.g.a. smådelar som kan sväljas.

FI Käyttöohje

Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten: Lue huolellisesti

Tärkeitä asennus- ja käyttöohjeita

Hyvä asiakas, kiinnitä vekkikaihdin ikkunaan käyttöohjeiden mukaisesti.

Vasta kun vekkikaihdin on asennettu ja kiristetty ikkunaan, avaa se kokonaan varovasti molemmin käsin, niin että kaikki vekit irtoavat toisistaan (katso kuva 9). Ota huomioon, että vekkikaihtimen vekit voivat valmistusystä olla kiinni toisissaan ennen ensimmäistä avaamista. Se ei ole vika.

Jotta laskostus pysyy jatkuvasti hyvänä, vekkikaihdinta tulee käyttää säännöllisesti ja jättää koottuun tilaan, jos sitä ei tarvita pidempään aikaan (esim. yön ajaksi). Tämä toimenpide on laskostukselle erittäin tärkeä erityisesti silloin, kun tuote altistuu korkeille lämpötiloille (esim. etelänpuoleinen ikkuna).

Oman turvallisuuden vuoksi

HUOMIO! **Lue huolellisesti!** Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, ja sen asennukseen ei tarvita ammattihenkilöä.

- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Jos myyt tai luovutat tuotteen jollekin toiselle henkilölle, niin anna tämä käyttöohje laitteen mukaan.
- Tuotteen kaikki osat täytyy asentaa oikein.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.



HUOMIO!

Kuristusmis-

vaara Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen lenkkeihin, ketjuihin, hihnoin ja tuotteen käyttöön tarkoitettuihin sisällä oleviin naruihin.

Pidä narut pois lasten ulottuvilta kuristumisen ja kietoutumisen välttämiseksi. Narut voivat kietoutua lapsen kaulaan.



Sängyt, lastensängyt ja huonekalut on asetettava etäälle ikkunasuojien naruista.

Naruja ei saa yhdistää toisiinsa. On varmistettava, että narut eivät pääse kietoutumaan ja muodostamaan lenkkiä.

Nieltävissä olevat pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran.